

## CUIDADO DE NIÑOS

### **Child Care Coordination Council of San Mateo**

<http://www.sanmateo4cs.org/>

(650) 655-6777

*Servicio de referencia para obtener cuidado de niños gratis o de costo bajo.*

## RECURSOS DE COMIDA

### **Bread of Life**

(650) 326-9796

1852 Bay Road, East Palo Alto

### **Saint Anthony's Dining Room**

(650) 365-9664

3500 Middlefield Road, Menlo Park

### **Community Service Center**

(650) 325-2848

2584 Farrington Way, East Palo Alto

### **Ecumenical Hunger Program**

(650) 323-7781

2411 Pulgas Avenue, East Palo Alto

### **InnVision Food Closet**

(650) 853-8672

All Saints Church, 425 Hamilton Ave., Palo Alto

Para obtener una lista más extensiva de recursos y alternativas a préstamos sobre sueldo

visite a: <http://clsepa.org/ProgramsAndServices.html#tContentItem2>

## OTRAS ORGANIZACIONES TRABAJANDO PARA REDUCIR EL USO DE PRÉSTAMOS SOBRE SUELDO

### **California Reinvestment Coalition**

<http://www.calreinvest.org/issues/payday-lenders-and-check-cashers>

### **Center for Responsible Lending**

<http://www.responsiblelending.org/payday-lending/>

### **Insight Center for Community Economic Development**

<http://insightcced.org/>

### **Renaissance Entrepreneurship Center**


<http://www.rencenter.org/services/classes>

### **Peninsula Interfaith Action**

<http://piapico.org/index.html>

### **Peninsula Family Service**

<http://www.peninsulafamilyservice.org/need-a-hand/financial-empowerment-services/>



# U-PAY-US

## El Programa de Préstamos de Sueldo

UNA PRODUCCIÓN DE COMMUNITY LEGAL SERVICES EN EAST PALO ALTO Y NUESTRA CASA

**“DONDE UNA SONRISA SIEMPRE ES GRATIS,  
PERO TODO LO DEMÁS NO ES TAN FÁCIL!”**

ESTA PELÍCULA HA SIDO POSIBLE GRACIAS AL GENEROSO APOYO DE SILICON VALLEY COMMUNITY FOUNDATION  
PRESENTADA POR BANK ON EAST PALO ALTO - 650-326-6440 EXT. 306 - APL@CLSEPA.ORG  
HTTP://WWW.FACEBOOK.COM/PAGES/BANK-ON-EAST-PALO-ALTO/133588143177875

## REDUCIR EL USO DE PRÉSTAMOS SOBRE SUELDO

Préstamos sobre sueldo son préstamos de plazo corto (alrededor de 2 semanas y tasa de interés alta—hasta 400%). La industria de préstamos sobre sueldo dicen que estos préstamos son “préstamos de emergencia” que supuestamente son preferibles a pagos tardíos o cargos sobre cheques sin fondos. La verdad es que estos préstamos sobre sueldo son muy costosos. Para la mayoría de los clientes es imposible pagar el préstamo inicial en solo dos semanas. Esto fuerza al cliente a tomar otro préstamo, y pagar más cargos. Un cliente típico, de acuerdo con California Reinvestment Coalition, toma de 10 a 13 préstamos en un año. Por 6 préstamos de \$250 cada uno, un cliente terminaría pagando \$270 solo en cargos.

Cargos en Total	\$45	\$90	\$135	\$180	\$225	\$270
Cargos por Préstamo	1er Préstamo	2 semanas	4 semanas	6 semanas	8 semanas	10 semanas
				\$45	\$45	\$45
			\$45	\$45	\$45	\$45
		\$45	\$45	\$45	\$45	\$45
		\$45	\$45	\$45	\$45	\$45
		\$45	\$45	\$45	\$45	\$45
Cantidad de Principal	\$250	\$250	\$250	\$250	\$250	\$250

Un cliente terminara pagando \$270 en cargos después de hacer solo 6 préstamos.

## BANK ON EAST PALO ALTO

Servicios Legales Comunitarios en East Palo Alto y Nuestra Casa han iniciado una campaña llamada, Bank on East Palo Alto. La meta de Bank on East Palo Alto es la reducción del uso de productos financieros abusivos y el aumento del uso de productos de acumulación de bienes. Un componente central de la campaña es la educación de la comunidad sobre los peligros asociados con el uso de préstamos sobre sueldo y sobre las alternativas y recursos disponibles para no tener que usar tales préstamos.

### U-PAY-US: El Programa de Préstamos de Sueldo

Parte de la campaña de educación de “Bank on East Palo Alto” ha sido la producción de un video educacional que ilustra los peligros de préstamos sobre sueldo y titulado, “U-PAY-US: El Programa de Préstamos de Sueldo.” El video será mostrado en diferentes localidades en la comunidad. El video también será disponible para los sitios de la red de organizaciones sin fines de lucro, religiosas y de la comunidad. Miembros de la comunidad pueden organizar secciones de entrenamiento con el video y un educador. Para hacerlo, por favor, pónganse en contacto con nosotros a través de: email: [apl@clsepa.org](mailto:apl@clsepa.org) o por teléfono: 650-326-6440 X 306.

## ALTERNATIVAS Y RECURSOS PARA PREVENIR EL USO DE PRÉSTAMOS SOBRE SUELDO

### COMPRA DE COCHE

#### Peninsula Family Service

<http://www.peninsulafamilyservice.org/>

(650) 403-4300 x4100

Ofrecen varios diferentes servicios de familia incluyendo: cuentas de emergencia para el desarrollo del individuo, tarjetas de debito gratis, préstamos para un coche, préstamos entre compañeros y educación financiera.

### SALUD

#### Ravenswood Family Health Center (East Palo Alto)

[info@ravenswoodfhc.org](mailto:info@ravenswoodfhc.org)

650-330-7400 1798 East Bayshore Rd

Oficina local del programa de Health Plan of San Mateo Countu. (Sabados) Aplique para los programas ACE, Healthy Kids, Medi-Cal en este local en persona, o llame al numero.

### PRÉSTAMOS DE EMERGENCIA

#### San Mateo Credit Union

<http://www.smcu.org/about/contact.php>

(650) 363-1725—opcion 3

Préstamos sin seguro—mínimo 9.99% interes por \$100-\$25,000.

#### Progreso Financiero (Progress Financial)

<http://www.progressfin.com/en/>

(866) 488-6090

Préstamos sin seguro—25-28% interes fijo por \$500-\$2500.

#### BillFloat

<https://www.billfloat.com/>

Servicio en la internet para hacer pagos de emergencia con un costo de 36% APR mas un cargo de servicio (hasta \$14.99) y cargos tardíos (\$10 por 30 days tarde si aplican)

#### Apoyo Financiero

<http://www.apoyofin.com/loans.html>

(415) 552-5032

Préstamos sin seguro —36% interes fijo por \$3000-\$10000, plazo de 12-48meses

### ASISTENCIA CON RENTA

#### El Concilio Emergency Services Partnership

(650) 330-7432

1798 B. Bay Road, East Palo Alto

#### Society of St. Vincent De Paul of San Mateo County

(650) 343-4403

Programas: (650) 343-9251

### BÚSQUEDA DE TRABAJO, NEGOCIO PEQUEÑO Y CREACIÓN DE COOPERATIVA

#### Renaissance Entrepreneurship Center (East Palo Alto)

<http://www.rencenter.org/index.php>

(650) 321-2193 1848 Bay Road

Clases de negocio pequeño, encubador de negocios, centro de recursos financieros

#### JobTrain (Menlo Park)

<http://www.jobtrainworks.org/>

(650) 330-6429 1200 O'Brien Drive